

投 標 廠 商 聲 明 書

本廠商參加台灣觀光協會吉隆坡辦事處招標採購 2019-2020 臺灣觀光馬來文與印尼文網站製作維護及馬印菲汶網路行銷計畫案之投標，茲聲明如下：

We, as the Tenderer, participate in the procurement of “Design, operate and maintain a Malay and Indonesian version of the Taiwan Tourism website, and create a 2019-2020 internet marketing plan for Malaysia, Indonesia, the Philippines and Brunei.”(Subject of Procurement) of which the invitation is issued by Taiwan Visitors Association Kuala Lumpur Office(Procuring Entity) hereby certify the following:

項次	聲明事項	是(打V)	否(打V)
一	本廠商之營業項目不符合公司法或商業登記法規定，無法於得標後作為簽約廠商，合法履行契約。 The Tenderer is considered a supplier whose categories of business are inconsistent with the provisions prescribed in Company Act and Business Registration Act, and the Tenderer is not able to sign the contract and legally perform the contract after winning the tender.		
二	本廠商有違反政府採購法（以下簡稱採購法）施行細則第 33 條之情形。 The Tenderer is considered a supplier in breach of Article 33 of Enforcement Rules of the Government Procurement Act (hereinafter referred to as the “Act”).		
三	本廠商或負責人與招標機關之首長/採購案之洽辦機關之首長/受委託辦理採購之法人或團體之負責人，有採購法第 15 條第 4 項規定之涉及本人、配偶、三親等以內血親或姻親，或同財共居親屬之利益之情形。 The Tenderer or its responsible person has relationship with the head of the procuring entity/the head of entrusting entity/ the responsible person of the juridical person or organization entrusting to conduct procurement, as referred to in paragraph 4 of Article 15 of the Act, such as they or their spouses, relatives by blood or by marriage within three degrees, or other relatives who live with and share the property with them have interests involved therein.		
四	本廠商是採購法第 38 條規定之政黨或與政黨具關係企業關係之廠商。 The Tenderer is a political party or a supplier which is affiliated to a political party referred to in Article 38 of the Act.		
五	本廠商之負責人或合夥人是採購法第 39 條第 2 項所稱同時為規劃、設計、施工或供應廠商之負責人或合夥人。 The responsible person or partner of the Tenderer, who serves at the same time as the responsible person or partner of the supplier, which is handling the planning, design, construction or supply referred to in paragraph 2 of Article 39 of the Act.		
六	本廠商是採購法第 39 條第 3 項所稱與規劃、設計、施工或供應廠商同時為關係企業或同一其他廠商之關係企業。 The Tenderer, who is affiliated to each other or affiliated to the same other enterprise of the supplier which is handling the planning, design, construction or supply referred to in paragraph 3 of Article 39 of the Act.		
七	本採購案如係以選擇性招標或限制性招標辦理，或係以公開招標辦理但投標廠商未達 3 家之情形，本廠商之得標價款會有採購法第 59 條第 1 項所稱高於本廠商於同樣市場條件之相同工程、財物或勞務之最低價格之情形。 For procurement conducted in accordance with selective or limited tendering procedures, or open tendering procedures where the number of tenderers is less than three, the awarded price of the Tenderer is higher than the lowest price the Tenderer offered for the same construction work, property, or service under the same market conditions referred to in paragraph 1 of Article 59 of the Act.		
八	本廠商已有或將有採購法第 59 條第 2 項所稱支付他人佣金、比例金、仲介費、後謝金或其他利益為條件，促成採購契約之簽訂之情形。 The Tenderer has induced/ will induce the procuring entity to sign a contract by giving others commission, percentage, brokerage, kickback, or any other benefits referred to in paragraph 2 of Article 59 of the Act.		

九	<p>本廠商、共同投標廠商或分包廠商是採購法第 103 條第 1 項及採購法施行細則第 38 條第 1 項所規定之不得參加投標或作為決標對象或分包廠商之廠商。【投標廠商應於投標當日遞送投標文件前至工程會網站 web.pcc.gov.tw 查詢自己(包括總公司及各分公司)、共同投標廠商、分包廠商是否為採購法第 103 條第 1 項之拒絕往來廠商】</p> <p>The Tenderer, joint tenderer or subcontractor are prohibited from participating in tendering, or being awarded or sub-contracted pursuant to paragraph 1 of Article 103 of the Act and paragraph 1 of Article 38 of Enforcement Rules of the Act (The Tenderer shall, on the bid submission date but prior to submission of its bid, log on to the website of Public Construction Commission at web.pcc.gov.tw to check whether itself (head office and all branch offices included), joint tenderer or subcontractor is the rejected supplier specified in paragraph 1 of Article 103 of the Act or not.</p>		
十	<p>本廠商就本採購案，係屬公職人員利益衝突迴避法第 2 條及第 3 條所稱公職人員或其關係人。</p> <p><u>The Tenderer of the procurement is a public servant, or his/her related person/juridical person referred to in Article 2 and Article 3 of the Act on Recusal of Public Servants Due to Conflicts of Interest.</u></p>		

十一	<p>本廠商是依法辦理公司或商業登記且合於中小企業發展條例關於中小企業認定標準之中小企業。(該認定標準第 2 條摘要如下：一、製造業、營造業、礦業及土石採取業實收資本額在新臺幣 8,000 萬元以下或經常僱用員工數未滿 200 人者。二、除前款規定外之其他行業前一年營業額在新臺幣 1 億元以下或經常僱用員工數未滿 100 人者。)(答「否」者，請於下列空格填寫得標後預計分包予中小企業之項目及金額，可自備附件填寫)</p> <p>The Tenderer, who has completed company registration or business registration in accordance with relevant regulations, is a small and medium enterprise referred to in “Standards for Identifying Small and Medium-sized Enterprises” prescribed pursuant to Act for Development of Small and Medium Enterprises. (Article 2 of the Standards for Identifying Small and Medium-sized Enterprises is summarized as follows : 1. The enterprise is an enterprise in the manufacturing, construction, mining or quarrying industry with paid-in capital of NT\$80 million or less, or the number of its regular employees is less than 200. 2. The enterprise is an enterprise in the industry other than any of those mentioned in the preceding subparagraph and had a sales revenue of NT\$100 million or less in the previous year, or the number of its regular employees is less than 100.)</p> <p>(If the response is “No”, the following items and amount planned for subcontracting to Small and Medium Enterprises after awarding shall be filled out. No limitation on the pages of this item.</p> <p>項目 Item _____</p> <p>金額 Amount _____</p> <p>項目 Item _____</p> <p>金額 Amount _____</p> <p>合計金額 Total Amount _____</p>		
十二	<p>本廠商目前在中華民國境內員工總人數逾 100 人。</p> <p>The Tenderer currently hires more than 100 employees within the territory of the Republic of China.</p> <p>(答「是」者，請填目前總人數計_____人；其中屬於身心障礙人士計_____人，原住民計_____人。)</p> <p>(If the response is “Yes”, the total number of employees is _____, of which the number of the physically or mentally disabled employees is _____, and the number of the indigenous employees is _____.</p>		

十三	<p>本廠商屬<u>大陸地區廠商、第三地區含陸資成分廠商或經濟部投資審議委員會公告之陸資資訊服務業者</u>，不得從事經濟部投資審議委員會公告之「具敏感性或國安(含資安)疑慮之業務範疇」。【上開業務範疇及陸資資訊服務業清單公開於經濟部投資審議委員會網站http://www.moeaic.gov.tw/】【請查察招標文件規定本採購是否屬經濟部投資審議委員會公告「具敏感性或國安(含資安)疑慮之業務範疇」之資訊服務採購】</p> <p>The Tenderer is a supplier from China, a foreign supplier is funded by China or an information service provider who is funded by China and announced by the Investment Review Committee of the Ministry of Economic Affairs at http://www.moeaic.gov.tw/ shall not participate in the projects with sensitive or national security (including the information security).</p>		
十四	<p>本廠商屬<u>大陸地區廠商、第三地區含陸資成分廠商或在臺陸資廠商</u>，不得從事影響國家安全之採購。【請查察招標文件規定本採購是否屬影響國家安全之採購】</p> <p>The Tenderer is a supplier from China, a foreign supplier is funded by China or an information service provider who is funded by China shall not participate in the projects with national security.</p>		
十五	<p>本廠商是原住民個人或政府立案之原住民團體。</p> <p>The Tenderer is Taiwan indigenous people or has completed indigenous society registration in accordance with relevant regulations.</p> <p>(答「否」者，請於下列空格填寫得標後預計分包予原住民個人或政府立案之原住民團體之項目及金額，可自備附件填寫。如無，得填寫「0」)</p> <p>(If the response is "No", the following items and amount planned for subcontracting to Taiwan Indigenous Enterprises after awarding shall be filled out. No limitation on the pages of this item.)</p> <p>項目 Item _____</p> <p>金額 Amount _____</p> <p>項目 Item _____</p> <p>金額 Amount _____</p> <p>合計金額 Total Amount _____</p>		
附註	<p>1. 第一項至第九項答「是」或未答者，不得參加投標；其投標者，不得作為決標對象；聲明書內容有誤者，不得作為決標對象。</p> <p>If any response of above items 1-9 is "Yes" or non-responsive, the Tenderer shall not participate in tendering or be awarded. Where there is any error in this statement, the Tenderer shall not be awarded.</p> <p>2. <u>本採購如非屬依採購法以公告程序辦理或同法第 105 條辦理之情形者，第十項答「是」或未答者，不得參加投標；其投標者，不得作為決標對象；聲明書內容有誤者，不得作為決標對象</u>【違反公職人員利益衝突迴避法第 14 條第 1 項規定者，依同法第 18 條第 1 項處罰】。<u>如屬依採購法以公告程序辦理或同法第 105 條辦理之情形者，答「是」、「否」或未答者，均可。</u></p> <p>If the procurement is not handled in accordance with open tendering procedures of the Act or in accordance with Article 105 of the Act, if the tenth item is "Yes" or not answered, the supplier shall not submit the tender; the tenderer shall not be awarded. If the contents of the statement are incorrect, it shall not be used as the object of the award [violation of the provisions of Article 14 (1) of the Public Interest Disability Avoidance Act, in accordance with Article 18, Item 1 of the Law]. In the case of the procurement procedure in accordance with the Act or in accordance with Article 105 of the Law, the answer is "Yes", "No" or not answered.</p> <p>3. 第十一項、第十二項、第十五項未填者，機關得洽廠商澄清。</p> <p>If the above items 11, 12 and 15 have not properly filled out, the Entity may request the Tenderer for clarification.</p> <p>4. 本採購如屬經濟部投資審議委員會公告「具敏感性或國安(含資安)疑慮之業務範疇」之資訊服務採購，<u>第十三項答「是」或未答者，不得參加投標；其投標者，不得作為決標對象；如非屬上開採購，答「是」、「否」或未答者，均可。</u></p> <p>If the above item 13 is "Yes" or non-responsive, the Tenderer shall not participate in tendering or be awarded. If the procurement is not related to sensitive or national security information service, either "Yes", "No" or no response is acceptable.</p> <p>5. <u>本採購如屬影響國家安全之採購，第十四項答「是」或未答者，不得參加投標；其投標者，不得作為決標對象；如非屬上開採購，答「是」、「否」或未答者，均可。</u></p> <p>If the procurement is about national security, and the above item 14 is "Yes" or not answered, the supplier shall not submit the tender; the tenderer shall not be awarded. If it is not about national security, either "Yes", "No" or no response is acceptable.</p> <p>7. 本聲明書填妥後附於投標文件遞送。</p> <p>This statement shall be properly filled out and included in the tender by the tenderer.</p> <p>8. <u>本採購如屬依採購法以公告程序辦理或同法第 105 條辦理之情形者，且本廠商就本採購案，係屬公職人員利益衝突迴避法第 2 條及第 3 條所稱公職人員或其關係人者，請填「公職人員利益衝突迴避法第 14 條第 2 項公職人員及關係人身分關係揭露表」，如未揭露者依公職人員利益衝突迴避法第 18 條第 3 項處罰。</u></p> <p>If the procurement is not handled in accordance with open tendering procedures of the Act or in accordance with Article 105 of the Act, and the supplier of this procurement is the public servant or related persons of a public servant in Act on Recusal of Public Servants Due to Conflicts of Interest, please fill in the "Public Servant and Related Persons Relation Disclosure form mentioned in Act on Recusal of Public Servants Due to Conflicts of Interest, Article 14 (2), if not disclosed, in accordance with Article 18, Item 3 of the Public Interest Conflict Avoidance Act Punishment.</p>		
	<p>投標廠商名稱：</p> <p>Name of the Tenderer :</p>		

投標廠商章及負責人章：

Sealed by the Tenderer and its Responsible Person (or signed by authorized person of foreign Tenderer)：

日期：

Date: